

Una Guía para
LA COMPRA DE UN PIANO



STEINWAY & SONS



Una Guía de Steinway & Sons **PARA LA COMPRA DE UN PIANO**

Los pianos de STEINWAY & SONS están hechos a mano, uno a la vez, por una serie de etapas que se toma la mayor parte de un año para llevarse a cabo. Nos enorgullece decir que varios de nuestros artesanos entre quienes construyen los pianos de hoy son empleados de segunda y tercera generación y de esa manera se adelanta una tradición STEINWAY en sus familias.

Es fácil encontrar un piano que cueste menos que un STEINWAY, pero es imposible encontrar uno que ofrezca la misma herencia, un tal renombre o más retorno de la inversión. Después de más de 165 años, cada piano hecho a mano por STEINWAY ha incrementado en valor con el paso del tiempo.

Steinway & Sons **ESTÁ AQUÍ PARA AYUDARLE.**

Un piano de buena fabricación le prestará belleza y elegancia a su hogar y le entregará un disfrute musical a lo largo de toda una vida. Es el instrumento perfecto para estudiantes principiantes en música tal como para músicos experimentados. No obstante, comprendemos que el proceso de seleccionar el instrumento adecuado puede ser un reto formidable. De publicación extraordinaria, «Una Guía para la compra de un piano» le ayudará a evaluar sus deseos, a afinar sus preferencias y a seleccionar el piano perfecto para sus necesidades específicas.

En el mundo de instrumentos musicales, hay pianos—y entonces hay STEINWAY & SONS. Uno saca mejor provecho de un piano STEINWAY porque es mucho mejor su fabricación interna. Después de más de 165 años, el

Hay muchos pianos que quedarán obsoletos para usted y su familia. Por otro lado, sólo hay una marca que se acomodará a su crecimiento—un piano STEINWAY & SONS.

Durante más de tres siglos, el piano ha captado igualmente los corazones de artistas y aficionados de la música ... y ahora se ha captado el suyo. Su decisión de acoger a un piano en su casa y dentro de su corazón es una decisión para aprovecharse de las alegrías de la música, la herencia, la habilidad artística y la tradición.

piano STEINWAY & SONS ha sido el instrumento de preferencia para más del 95% de los artistas intérpretes en el mundo, ya que hemos establecido nuestro nombre y nuestra reputación en el compromiso con un solo y sencillo término: la calidad. Nuestros pianos son mucho más que instrumentos—son herencias familiares, exquisitamente elaboradas y dignas de inversión para ser atesoradas y disfrutadas por las generaciones venideras. Nos gustaría compartir con usted un poco de la sabiduría que hemos acumulado acerca de lo que hace funcionar y lo que hace sonar bien un piano. Con el aprovechamiento de esta información, creemos que encontrará el piano que le habla en bajo directamente a usted.



«Un STEINWAY es un STEINWAY
y no hay *nada parecido en el mundo.*»

ARTHUR RUBINSTEIN



La Magia DE LA MÚSICA

Siéntese, Cierre Sus Ojos, **PULSE LAS TECLAS Y ESCUCHE.**

Parece algo mágico, ¿no es cierto? En realidad, no lo es. El piano funciona a través de un mecanismo con orígenes en los aparatos de relojería, lo cual ha sido desarrollado en los principios del siglo XIX y perfeccionado durante los últimos doscientos años. Mejor dicho, cuando un dedo del músico pulsa una tecla, se inicia el movimiento de una serie de palancas conectadas a un martillo de fieltro.

El martillo golpea una cuerda metálica, o un conjunto de cuerdas, que vibran en seguida. Esas vibraciones pasan desde las cuerdas hasta la tabla armónica a través de dos puentes (el grave y el agudo) y la tabla armónica convierte las vibraciones en lo que se reconoce como el sonido de un piano. También se amplifica los sonidos para que nos lleguen al oído.

Hay más de 12,000 piezas distintas en un piano típico, de las cuales todas deberían funcionar con facilidad y precisión para realizar la música que tanto nos agrada.

«¡A crear el mejor piano posible!»

HENRY ENGELHARD STEINWAY, 1797–1871



«El piano STEINWAY *es siempre mi gran amigo*
y compañero en mi música y trabajo.»

ALICIA DE LARROCHA



Coómo Funciona **UN PIANO**

La **CAJA-MUEBLE**

El cuerpo en obra de ebanistería del piano es conocido como «la caja-mueble» y esa es la parte que sobresale a la vista cuando se ve un piano. Una caja-mueble de calidad entrega belleza, fuerza y apoyo al piano. La pieza más importante de la caja-mueble es el aro, lo cual está fabricado en los mejores pianos, como los STEINWAY, de múltiples planchas de arce duro. Barrajes fuertes en el fondo del piano de cola o en el marco trasero de los pianos verticales proporcionan apoyo adicional.

El **ARPA**

Dentro del piano, la fuerza necesaria para resistir la tensión de las cuerdas la da un arpa de hierro fundida. El arpa es a menudo llamada «el bastidor» del piano y, en efecto, tiene que ser excepcionalmente fuerte para resistir más de 20 toneladas de tensión que reside en el cordaje. El arpa de hierro fundida está colocada dentro de la caja-mueble por encima de la tabla armónica y es fre-

Los pianos STEINWAY son bien conocidos por la fuerza y la belleza de sus cajas-mueble. El proceso patentado que se usa para hacer un aro STEINWAY fue una innovación técnica importante inventada por STEINWAY & SONS en el año 1878. Como entonces, ese proceso produce un aro superior en fuerza y en calidad tonal. Para los barrajes en los pianos de cola, igual que en los verticales, los pianos STEINWAY utilizan el abeto, una madera conocida por su fuerza superior relativa a la tensión.

cuentemente pintada en bronce o dorada y ornada con la marca del fabricante. En los pianos de cola, el arpa, la tabla armónica y el cordaje son horizontales, mientras que en los pianos de pared esos tres componentes son verticales.

La empresa STEINWAY fabrica las arpas en su propia forja con unos estándares exigentes por un método de fundición arenal.



La TABLA ARMÓNICA

La tabla armónica convierte la vibración de las cuerdas del piano en tonos audibles. Los fabricantes de pianos finos elaboran la tabla armónica en abeto macizo de alta categoría, lo cual permite a la tabla armónica transmitir y amplificar el sonido mejor que maderas inferiores.

La tabla armónica consta de una tabla en forma de corona ligeramente curvada que proporciona la presión adecuada contra las cuerdas para una proyección máxima del sonido. Se colocan unas costillas en el plano bajo de la tabla armónica con el fin de mantener la corona, proporcionar fuerza y distribuir el tono de un lado al otro.

Las tablas armónicas de STEINWAY son hechas de abeto Sitka de alta categoría, de veta estrecha y aserrado tangencialmente, que proviene de Colum-

bia Británica y Alaska. Esa madera es elegida por sus magníficas cualidades acústicas y seleccionada a mano para estar libre de defectos. Las planchas individuales de abeto se combinan para crear tablas armónicas uniformes de color y de calidad tonal.

Las tablas armónicas encontradas en los pianos STEINWAY están coronadas dos veces y se basan en el diseño diafragmático exclusivo de STEINWAY & SONS. «La Tabla armónica diafragmática» patentada en 1936 consta de una tabla armónica afinada desde el centro hacia los bordes. Ese diseño permite una libertad de movimiento y crea una respuesta tonal más rica y duradera.

Los PUENTES

Los puentes de la tabla armónica están pegados al plano superior de la tabla armónica para transmitir las vibraciones desde las cuerdas hasta la tabla armónica. Cuanto mejor es la calidad de los materiales, mejor será su sonido.

Los puentes de STEINWAY & SONS se construyen con planchas de arce laminadas verticalmente y cubiertas encima con una plancha horizontal de arce macizo. Los puentes se doblan para definir un contorno preciso para asegurar una

transmisión óptima del sonido. Los puentes están pegados y espigados a través de las costillas para asegurar la integridad estructural de la tabla armónica entera. Cada puente entonces, es cortado a la medida según los requisitos específicos de altura para cada piano individual y es tallado a mano con muescas para un rodamiento preciso de cada cuerda individual.



Las CUERDAS

Un piano moderno contiene entre 224 y 246 cuerdas—es decir entre una, dos o tres cuerdas para cada una de las 88 notas. La mayoría de fabricantes de pianos utilizan tres cuerdas en las secciones de tenor y las notas agudas y se usan cuerdas únicas o dobles en las notas graves. Es rutinario que los bordones estén extendidos por encima de las cuerdas agudas en forma de abanico para proporcionar mayor longitud y mejor calidad tonal. En la fecha de 20 diciembre 1859, la Patente No. 26532 fue otorgada a HENRY STEINWAY JR. (el hijo) por «el Arpa de cordajes en dos niveles» por la cual las cuerdas más largas de los bordones fueron extendidas por encima de las cuerdas menores en la forma de abanico.

Las cuerdas de las notas agudas son hechas de acero de alta categoría y los bordones se hacen con cuerdas de acero entorchadas de cobre. Todas las cuerdas son extendidas según un patrón con sus extremos enroscados en las clavijas de afinación, las cuales posteriormente son clavadas dentro de una plancha gruesa de maderas laminadas conocida como «el clavijero».

El CLAVIJERO

El clavijero es una plancha gruesa de laminaciones múltiples donde las clavijas están insertadas. En los mejores pianos, los clavijeros están hechos del arce duro y las clavijas están forzadas en el clavijero con el fin de mantener las cuerdas del piano bajo tensión extrema. La calidad del clavijero también es muy importante para mantener la afinación del piano.

Las clavijas mantienen tensas las cuerdas y se fijan en su lugar por fricción. Aceptando que están bien alineados, los martillos golpean sólo las cuerdas de la nota percutida y no las cuerdas de las teclas anexadas a ella.

Un buen número de factores puede afectar las propiedades físicas de las cuerdas, de los cuales incluyen la humedad, los rayos del sol y la temperatura—e incluso la manera y frecuencia del uso. Las cuerdas encontradas en un piano STEINWAY son hechas del mejor acero de alta resistencia a la tracción. Los bordones son entorchados de cobre puro y las clavijas son de acero de alta categoría y son niqueladas para una mayor resistencia a la oxidación.

STEINWAY emplea también escalas dúplex delanteras y traseras. La conexión única de STEINWAY con Dr. Hermann von Helmholtz (el primer físico en estudiar las vibraciones de cuerdas) condujo al desarrollo y patente STEINWAY en 1872 de alícuotas delanteras y traseras, las cuales permiten a las secciones tradicionalmente muertas de las cuerdas vibrar con la parte principal de la cuerda para obtener un sonido más rico y una mayor prolongación del tono.

El clavijero «Hexagrip» de STEINWAY que estuvo patentado en 1963 está hecho de siete planchas gruesas de arce aserradas tangencialmente y donde cada estrato es alineado desde 45 hasta 90 grados el uno respecto con el otro para que las vetas agarren cada clavija desde cualquier ángulo. Eso asegura que hay por lo menos un estrato con su veta alineado directamente en contra de la tensión que actúa en cada clavija. El resultado: un piano más fácil de afinar con precisión y que se mantiene afinado por más tiempo.



Las Teclas y **EL MECANISMO**

Hay 88 teclas en un piano moderno—52 teclas blancas y 36 teclas negras (los sostenidos y bemoles)—las cuales equivalen un alcance de siete octavas y cuarto. Es típico que las teclas estén hechas de abeto con las coberturas de polímero. Hoy en día la cobertura en polímero es más duradera, no se vuelve amarilla tras el tiempo y es más fácil de cambiar que su antecedente de marfil.

Cada una de las teclas en el piano transmita su movimiento hasta un martillo pequeño cubierto de fieltro y golpea una, dos o tres cuerdas cuando la tecla es pulsada. Los martillos están alineados igualmente y tienen la capacidad de reiniciarse y repetir cualquier nota con rapidez.

Los apagadores son piezas del mecanismo equipadas con fieltros que, cuando descansan contra las cuerdas, apagan las vibraciones. Hay menos de 88 apagadores en un piano porque las últimas notas en la región aguda del piano no necesitan apagadores debido a la corta duración de su sonido. El pedal

Los **PEDALES**

Los pianos STEINWAY de cola tienen tres pedales. El pedal de la derecha se llama «pedal de los apagadores» (o pedal derecho) y se sirve para prolongar el sonido. El pedal de la izquierda se llama «pedal *una corda*» (o pedal izquierdo). Cuando el pedal izquierdo está accionado, el teclado se desliza lateralmente un poco y entonces los martillos golpean las cuerdas de otra manera, lo que en efecto debilita la nota. «El pedal tonal» (o pedal central) prolonga el sonido de una sola nota o conjunto de notas sin prolongar las notas accionadas poste-

apagador (o derecho) levanta todos los apagadores, lo cual permite que el sonido continúe aunque las teclas no sean pulsadas por el pianista.

En el piano de cola, la gravedad ayuda al mecanismo. En el piano de pared, hay resortes que devuelven los martillos a su ubicación de descanso. Esa diferencia típicamente permite al piano de cola repetirse las notas con mayor rapidez y más seguridad que en un piano vertical. Las teclas de un piano de STEINWAY & SONS son fabricadas de abeto de Baviera. Las piezas del mecanismo en arce aserrado tangencialmente son montadas en un «Armazón tubular y metálico» de STEINWAY, el cual consta de rieles en forma de tubos de latón sin costura, rellenos de arce, configurados en el contorno de una roseta y colgados en perchas de bronce para asegurar la estabilidad de la regulación.

En 1936, STEINWAY & SONS diseñó «el Teclado acelerado» (ofrecido por STEINWAY de Nueva York) en respuesta a las exigencias por tener un mecanismo que funcionase más rápido.

riormente. Si bien algunos pianos verticales (como el STEINWAY de Nueva York) tienen un verdadero pedal tonal, el pedal central en la mayoría de pianos verticales prolonga el sonido en la sección de las cuerdas graves levantando sólo los apagadores en los bordones.

Los pianos de cola y verticales de STEINWAY ofrecen pedales hechos en latón macizo con los completos funcionamientos de *una corda*, pedal tonal* y pedal de los apagadores.

*NO DISPONIBLE EN VERTICALES DE HAMBURGO.



«STEINWAY *es el único piano* con el cual el pianista puede hacer
todo lo que quiere *y todo lo que sueña.*»

VLADIMIR ASHKENAZY



La Selección **DE UN PIANO**

La Selección de un Piano **ADECUADO PARA USTED**

Su piano engendrará música y recuerdos en su casa durante años y hasta las generaciones venideras. Ahora que usted comprende los elementos básicos de la construcción y el funcionamiento de un piano, usted está listo para tomar al-

gunas decisiones acerca del instrumento adecuado a su espacio, sus habilidades y sus sueños.

¿De Cola **O VERTICAL?**

Es de consideración importante el tamaño del salón donde su piano será ubicado. La calidad de sonido y el volumen están relacionados directamente con el tamaño de la tabla armónica del piano y la longitud de sus cuerdas. Por consiguiente, cuanto más grande sea el piano, mejor será su sonido. Pero no nos engañemos: Un vertical de alta calidad es una opción mejor que un piano de cola de baja calidad.

La mayor diferencia entre un piano vertical y un piano de cola, aparte de su apariencia y tamaño, es la orientación de la tabla armónica. En los pianos de cola, la tabla armónica y el cordaje son horizontales, mientras que en los pianos verticales, estos componentes están orientados verticalmente. En consecuencia, el mecanismo de un piano de cola funciona de acuerdo con la gravedad y da una mejor respuesta que un mecanismo vertical.

Los pianos verticales de STEINWAY varían en altura de entre 46 y 52 pulgadas y todos ocupan el mismo espacio en el suelo (5 pies de ancho, 2 pies de profundo) independientemente de la altura. Un piano vertical es una buena elección donde haya limitaciones de lugar; no obstante, un piano que es demasiado pequeño en relación al espacio ambiente será una elección errónea y no llenará el salón de sonido.

«La Familia de pianos diseñados por STEINWAY» incluye las marcas STEINWAY & SONS, BOSTON, y ESSEX. Cada una de las marcas ofrece una línea completa de pianos de cola y verticales en tamaños distintos para responder a cualquier criterio de ubicación disponible o requisito de uso. No importa si usted está en busca de un piano vertical para caber en un espacio limitado o un piano de cola para llenar un espacio amplio, hay un piano STEINWAY perfecto para usted.



El Estilo Y EL ACABADO

Se producen pianos en gran variedad de estilos para acomodarse a gustos y a decoraciones diferentes. Desde un acabado en negro tradicional o en caoba—que sea en brillante pulido o satinado—hasta una madera exótica o piano de encargo o edición limitada, el piano que usted elija hará una declaración llamativa e introducirá elegancia y artesanía en una sala como ningún otro objeto puede.

El Sonido Y EL TONO

Varios factores juegan en el sonido de un piano ejemplar, de los cuales incluyen el tamaño, la calidad de componentes y la construcción en general. La calidad y el volumen del sonido están relacionados directamente con el tamaño de la tabla armónica y la longitud de las cuerdas. Una tabla armónica más grande creará más volumen de sonido y unas cuerdas más largas darán por resultado un mayor aumento de sonido—sobre todo en los bordones.

Además, cada piano tiene su propia «voz» distinta, la cual está determinado

La Sensibilidad Y EL TACTO

El tacto del piano es otra medida de gusto personal. A algunos pianistas les gusta un tacto ligero, mientras que otros prefieren sentir más resistencia cuando pulsan las teclas. Asegúrese de tocar una gran variedad de pianos y notar cómo siente la pulsación de las teclas del piano mientras usted toque. ¿Son

Mientras que pueden aparecerse diferentes en aspecto, cada piano STEINWAY representa un instrumento musical de la más alta calidad en su categoría. Usted puede elegir un estilo que se complementa con su decoración y todavía estar seguro de que cumplirá las exigentes normas mantenidas por STEINWAY & SONS durante más de 165 años.

por la edad del piano, la condición de los martillos y como ha sido preparado o mantenido. La temperatura y la humedad afectarán al sonido del piano, y las acústicas y mobiliario de una sala también jugarán una parte importante en el sonido producido por el piano. Por ejemplo, alfombras afelpadas, las pañerías y muebles tapizados tendrán tendencia a apagar el sonido y por consecuencia ponerle sordina al piano. Suelos de madera y de azulejos tendrán tendencia a producir una resonancia más brillante y vibrante.

animadas y sensibles las teclas, o rígidas y lentas? Un piano más bien sensible permitirá una mayor facilidad de interpretación y expresión tonal. Recuerde, un técnico puede ajustar a menudo el mecanismo para darles cabida a sus gustos particulares.



La Calidad **DE CONSTRUCCIÓN**

Dos pianos pueden ser muy parecidos el uno del otro pero de una gran variación de precio. Los fabricantes de alta categoría se enorgullecen sobre la calidad de sus artesanías y enfocan su discurso en los orígenes de sus materiales con la sabiduría de que los mejores pianos se producen con el uso de los mejores materiales. Por ejemplo, es aconsejable buscar una tabla armónica hecha de abeto macizo y de veta estrecha en vez de un material laminado.

Un piano debería ser atractivo por dentro y por fuera, incluso si está visto por el ojo de una persona inexperta. El acabado debería ser libre de abolladuras o señales y debería ser liso a la vista.

Las vetas en la tabla armónica y las láminas deberían ser alineadas no solamente por sus valores estéticos sino para sus cualidades tonales. El arpa debería ser pulida y atractiva, y toda pieza móvil debería repetir su movimiento

con facilidad y precisión. La tapa superior, el atril y la tapa del teclado deberían moverse sin ningún esfuerzo excesivo. En resumen, el piano debería parecerse a un mueble magnífico y responder como un instrumento preciso.

La misión de HENRY E. STEINWAY, el fundador de STEINWAY & SONS, fue construir el mejor piano posible. Los artesanos de STEINWAY & SONS continúan defendiendo esa misión hasta el día de hoy.

STEINWAY & SONS está comprometido con el mantenimiento del talento, perfeccionismo y la tradición de artesanía experta y característica de la familia de fabricantes de los pianos STEINWAY.

Sólo STEINWAY & SONS es infatigable en la búsqueda de perfección y sólo STEINWAY puede decir que cada uno de sus pianos es, en efecto, una obra de arte.



Si Está Pensando en Comprarse **UN PIANO USADO ...**

Si está apropiadamente mantenido, un piano STEINWAY durará muchas décadas y proporcionará un disfrute musical a sus múltiples dueños. Algunos pianos antiguos tienen particularidades maravillosas de musicalidad y de belleza y pueden ser de un valor excelente para un comprador perspicaz.

Cuando se considera un STEINWAY usado, asegúrese de consultar con un distribuidor oficial de STEINWAY e insistir en una garantía. Si se trata de una venta privada a través de un particular, consiga el servicio de un técnico de pianos experimentado y certificado para revisar y evaluar el piano de sus posibles carencias. La evaluación debería proporcionar un informe detallado sobre la condición del piano y el origen de sus piezas.

La Elección de **UN DISTRIBUIDOR**

Se dice que si no conoce sus joyas, conozca a su joyero. Lo mismo es cierto en cuanto a los pianos—es siempre mejor confiarse de un distribuidor de buena reputación.

En STEINWAY & SONS, seleccionamos nuestros distribuidores de pianos con el mismo cuidado y atención que aplicamos en nuestros pianos a largo plazo. Los distribuidores autorizados por STEINWAY son comerciantes de pianos destacados en sus mercados y son partidarios activos de las artes musicales y la educación en sus regiones. Están sujetos a altos estándares por STEINWAY & SONS y también por sus comunidades. Entre los distribuidores de STEINWAY, muchos

Si está pensando en la compra de un piano STEINWAY usado o restaurado, le recomendamos exigir una confirmación escrita donde se expondrá el uso de piezas originales de fabricación STEINWAY en la restauración. La mayoría de los distribuidores autorizados por STEINWAY ofrecen un rango de pianos usados de cola y verticales. Es más, STEINWAY & SONS maneja una instalación grande de restauración en su fábrica y ofrece pianos de certificado «previamente poseído» y pianos clásicos de época además de pianos nuevos. Pregunte a su distribuidor STEINWAY regional para más detalles. El distribuidor también podrá proporcionarle una lista de técnicos de piano certificados de su zona. Para más información sobre la compra de un piano STEINWAY usado o restaurado, visite www.usedsteinwaypiano.com

son representantes de STEINWAY tras varias generaciones.

STEINWAY & SONS proporciona un programa comprensivo de capacitación para distribuidores a través de la Universidad de WILLIAM STEINWAY donde se enseña a los vendedores y a los gerentes todos los aspectos de la representación de pianos STEINWAY entre los cuales incluyen ventas, servicio al cliente, actividades de conciertos y artistas, ventas institucionales y servicio técnico.

Y entonces está el Compromiso STEINWAY—garantía de que el precio entero de la compra del piano BOSTON o ESSEX que se elige hoy podrá ser aplicado como crédito hacia una compra posterior de un nuevo piano de cola STEINWAY.



«Hace mucho tiempo que admiro *los pianos STEINWAY por*
la calidad de su tono, *su claridad*, la consistencia de su entonación,
su sensibilidad al toque y *su artesanía superior.*»

BILLY JOEL



Para el Día de Hoy Y MAÑANA

Cómo Mantener **SU PIANO**

El mantenimiento rutinario es un aspecto importante para un piano. Hay tres categorías básicas para el mantenimiento de su piano:

- 1) Afinación, la cual devuelve el piano al diapasón;
- 2) Entonación, la cual afecta el tono del piano; y
- 3) Regulación (o ajuste del mecanismo), la cual afecta el tacto del piano.

La Afinación de **SU PIANO**

Un piano en una sala de exposición deberá ser afinado según los estándares internacional varias veces antes de salir de la fábrica. Desafortunadamente, no importa cómo de bien esté afinado un piano, ya que las variaciones atmosféricas podrán desviar el diapasón. Idealmente, un piano debería estar ubicado lejos de la luz solar y también lejos de las salidas de calefacción o aire acondicionado y, por último, debería estar situado en un ambiente donde la humedad relativa oscile entre los 40 y 60 por ciento.

La afinación y la entonación son aspectos diferentes del ajuste del piano para su óptima actuación. Afinación es el ajuste de las cuerdas del piano al correcto diapasón. La entonación es el ajuste del tono o sonido del piano y está producido por el reblandecimiento o el endurecimiento de los martillos y por el ajuste de varias partes del mecanismo del piano. Sin importar la entonación original, todos los pianos adquirirán un tono más bien brillante con el tiempo mientras que el fieltro del martillo se comprimirá debido al golpeo continuado en las cuerdas.

Bajo condiciones y uso normales, un piano debería necesitar afinaciones de vez en cuando, tal vez dos veces al año. Sin embargo, un piano de concierto ha de estar afinado antes de cada función y un piano de estudio de grabación profesional deberá ser afinado varias veces por semana. La afinación es un arte-sanía realizada por profesionales y, para un mejor resultado, nadie aparte de un técnico experimentado debería afinar su piano. Si necesite la referencia de un técnico de pianos calificado en su zona, contacte con su distribuidor autorizado de STEINWAY (visite www.steinway.com/dealer para buscar su distribuidor).



La **ENTONACIÓN**

Algunos pianistas prefieren una entonación «brillante» mientras que otros prefieren un sonido más bien aterciopelado. Sin pesar en la entonación original, todos los pianos adquirirán un tono más bien brillante con el tiempo. Bajo condiciones normales, su piano debería ser entonado cada dos o tres años. En el proceso de entonación, la elasticidad de los fieltros de los martillos está

La **REGULACIÓN**

Tras un periodo de entre dos y tres años, el mecanismo de su piano variará un poco de la igualdad establecida en fábrica y necesitará una regulación por parte de un técnico especializado. La necesidad de una regulación nos indica la manera en que ha sido usado ese piano. Sin embargo, el mecanismo de un

El Acabado / **CUIDADO**

Su piano será probablemente una pieza de exposición en su casa. Utilice un paño de algodón—ligeramente mojado con agua limpia—para eliminar polvo y huellas. La aplicación de cera no es recomendada, ya que produce a largo plazo una acumulación que debe ser eliminada por un profesional. Las teclas del piano, tanto las negras como las blancas, deberán ser limpiadas con un paño de

La **MUDANZA**

Si su piano se mueve, a una ubicación diferente dentro de la misma casa o a un lugar completamente nuevo, utilice sólo agentes profesionales de mudanzas para pianos, los cuales dispondrán del equipaje necesario para mantener su in-

ajustada con herramientas especiales y todas las notas están igualadas para lograr uniformidad de tono a través del teclado. Eso es un trabajo que requiere habilidades especiales y sólo debería ser realizado por un técnico profesional de pianos.

piano de gran concierto siempre recibe una regulación antes de cada función. STEINWAY & SONS está comprometido profundamente con la formación continua de técnicos de piano en la Academia técnica de C. F. THEODORE STEINWAY.

algodón ligeramente mojado. Tenga cuidado de no mojar los lados de las teclas.

La limpieza del interior del piano debería ser contractada por un profesional a través del departamento de servicio STEINWAY & SONS o un distribuidor oficial de STEINWAY.

strumento seguro por el camino. Los pianos de cola pesan alrededor 100 libras (45 kg) por pie (30 cm) de longitud. No olvide llamar a un técnico experimentado para revisar y afinar su piano después de cada mudanza.



«*Hay una constancia*, no sólo de la casa de STEINWAY,
sino también de sus *hermosos pianos*.»

VAN CLIBURN



La Familia **DE PIANOS DISEÑADOS POR STEINWAY**

No importa que sea un pianista de conciertos, compositor, profesor de música, o sencillamente una persona quien considera la música esencial, hay un piano STEINWAY

Los Pianos **STEINWAY**

Acabados en negro de cola y verticales, nuestros pianos de mayor popularidad.

Cajas-mueble artesanales de STEINWAY diseñadas en colaboración con artistas destacados.

La Colección de ediciones limitadas que conmemoran a la gente y acontecimientos en la historia del piano.

La Colección «Joya de la Corona» que consta de los estilos clásicos de muebles y maderas exóticas y acabados que incluyen Palisandro de la India del Este, Ébano de Macasar, Palisandro Santos, Caoba, Nogal, Kewazinga Bubinga de África, Sapeli Figurado, Cereza Oscura y Pónmele Africana. En la selección de estas especies de madera de la colección «Joya de la Corona», STEINWAY & SONS

Los Pianos **BOSTON**

La línea BOSTON, disponible en una variedad amplia de tamaños y acabados, destaca sin duda en clase y valor frente sus rivales. Fabricado según el diseño de cola ancha como el modelo «A» de STEINWAY que da cabida a una tabla armóni-

Los Pianos **ESSEX**

Además de su fabricación según los diseños de STEINWAY, la línea de pianos ESSEX ofrece hermosos estilos de mueble tradicionales y acabados por precios y

que cumpla su preferencia particular.

se adhiere a las directrices de protección del medio ambiente de la Convención sobre comercio internacional de especies amenazadas de fauna silvestre y flora.

La Colección legendario consta de réplicas de pianos únicos en la historia de STEINWAY. Hasta hoy en día, tres se han confeccionado: el Alma-Tadema diseñado con decoraciones de arte fino por el artista conocido mundialmente Sr. Lawrence Alma-Tadema en 1887; el Piano de la Paz, una réplica del piano originalmente diseñado para el pabellón de los Estados Unidos en la Feria Mundial de Nueva York en 1939; y el piano de la Casa Blanca, una réplica del piano que adornó la Sala Este en el siglo XX.

ca bastante más amplia que otros pianos de la misma longitud, el BOSTON tiene un sonido único y poderoso que sigue impresionando igualmente a intérpretes y público desde hace 20 años.

valores verdaderamente excepcionales.



«Se toma dos individualidades, *dos seres para que la química ocurre.*
Gracias por proporcionar pianos que tienen personalidad y, *aún más importante, alma.»*

HÉLÈNE GRIMAUD

Vea **LA DIFERENCIA.** *Escuche* **LA DIFERENCIA.** *Sienta* **LA DIFERENCIA.**

La selección de un piano es una experiencia única en la vida y por eso merece mucha consideración. Debe usted mismo investigar sus opciones y elegir el piano que mejor se adapte a sus necesidades. Tenga siempre en cuenta que los fabricantes de alta gama construyen productos de alta calidad.

Desde 1853, los pianos STEINWAY han establecido un estándar en sonido, tacto y hermosura. Por eso, los pianos STEINWAY continúan siendo la elección abrumadora de los pianistas, compositores e intérpretes de alrededor del mundo. Los pianos BOSTON, diseñados por STEINWAY, acompañan los pianos

STEINWAY como una elección exclusiva en los mayores festivales de música que incluyen Aspen, Tanglewood, Brevard y Bowdoin, además de recibir numerosos elogios de los intérpretes artísticas, conservatorios de música y profesores de piano mundiales. Es más, los pianos ESSEX ofrecen al consumidor consciente de presupuesto una experiencia musical y estética de alto nivel. Si usted todavía no está seguro sobre el sonido que desea, tenga en cuenta que la mayoría de los artistas quienes interpretan para ganarse la vida seleccionan sus pianos de la familia de pianos STEINWAY.

STEINWAY. ANTES DE EMITIR UN SONIDO, SE HACE UNA DECLARACIÓN.



STEINWAY & SONS

Construimos nuestros pianos para cumplir con las expectativas
de *los críticos más exigentes* del mundo
—la gente que ama la música.



NEW YORK

STEINWAY & SONS • ONE STEINWAY PLACE, ASTORIA, NY 11105 • 1.800.STEINWAY (1.800.783.4692)

HAMBURG

STEINWAY & SONS • RONDENBARG 10, D-22525 HAMBURG • +49.40.85 39 10

WWW.STEINWAY.COM • WWW.STEINWAY.DE

© 2018 STEINWAY Y LA LIRA SON MARCAS REGISTRADAS.